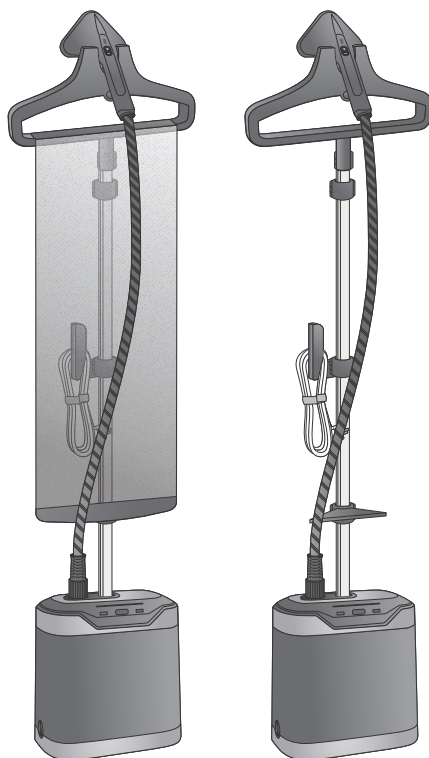


Rowenta®

ES
IT
PT
EN
EL
FR
NL
DE
AR



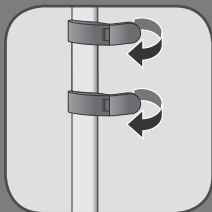
IT84XX

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / DESCRIZIONE DEL PRODOTTO / DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- | | |
|---|--|
| <p>1. ES Percha + gancho de la percha
 IT Gruccia + gancio della gruccia
 PT Cabide + gancho do cabide</p> <p>2. ES Cabezal de Vapor*
 IT Testa di uscita del vapore*
 PT Cabeça do vapor*</p> <p>3. ES Tubo de Vapor
 IT Tubo del vapore
 PT Mangueira do vapor</p> <p>4. ES Barra ajustable + gancho de apoyo vertical ajustable* + Gancho del cable eléctrico
 IT Asta regolabile + gancio di supporto verticale regolabile* + gancio per cavo di alimentazione
 PT Haste ajustável - gancho de suporte vertical ajustável* + gancho do fio de alimentação</p> <p>5. ES Panel de control
 IT Pannello di controllo
 PT Painel de controlo</p> <p>6. ES Pulsante di accensione/ spegnimento
 IT AAN/UIT-knop
 PT Botão On/Off (Ligar/ Desligar)</p> <p>7. ES Led de nivel de vapor*
 IT Spia del livello di vapore*
 PT Led do nível de vapor*</p> <p>8. ES Botón antical
 IT Pulsante Anti-calc
 PT Botão anticalcário</p> | <p>9. ES Botón del depósito de agua
 IT Pulsante del serbatoio dell'acqua
 PT Botão do depósito da água</p> <p>10. ES Depósito de agua extraíble
 IT Serbatoio dell'acqua removibile
 PT Tampa de drenagem</p> <p>11. ES Tapón de salida de agua
 IT Tappo di drenaggio
 PT Ablaufkappe</p> <p>12. ES Soporte vertical desmontable*
 IT Supporto verticale removibile*
 PT Suporte vertical amovível*</p> <p>13. ES Cepillo para Tejido *
 IT Spazzola per tessuti*
 PT Escova em tecido *</p> <p>14. ES Tapa de Vapor*
 IT Cuffia di protezione*
 PT Tampa do vapor*</p> <p>15. ES Almohadilla antipelusa*
 IT Levapelucchi*
 PT Almofada de linho*</p> <p>16. ES Guante*
 IT Guanto*
 PT Luva*</p> <p>17. ES Accesorio para raya*
 IT Accessorio per grinze*
 PT Anexo para vincos*</p> |
|---|--|

* ES Según el modelo / IT A seconda del modello / PT Dependendo do modelo

1. MONTAJE / ASSEMBLAGGIO / MONTAGEM



ES

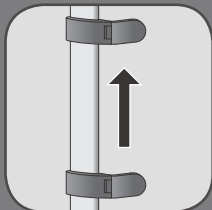
Abra los dos cierres de la barra.

IT

Aprire i due fermagli dell'asta.

PT

Abra os dois bloqueios da haste.



ES

Extienda la barra por completo.

IT

Allungare completamente l'asta.

PT

Prolongue a haste totalmente.



ES

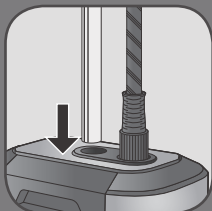
Ajuste los dos cierres.

IT

Chiudere i due fermagli.

PT

Feche os dois bloqueios.



ES

Introduzca la barra en la carcasa hasta escuchar un "click".

IT

Inserire l'asta nell'apposita fessura fino al "clic".

PT

Insira a haste na caixa até ouvir um clique.



ES

Desbloquee la percha e introdúzcala verticalmente encima de la barra y ajústela.

IT

Sbloccare la gruccia, inserirla verticalmente sulla parte superiore dell'asta e bloccarla.

PT

Desbloqueie o cabide e insira-o completamente na parte superior da haste, fechando-o.



ES

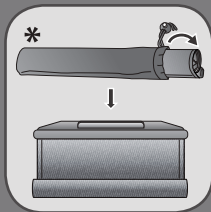
Coloque el cabezal de vapor sobre su soporte.

IT

Posizionare la testa di uscita del vapore sull'apposito supporto.

PT

Coloque a cabeça do vapor no suporte.



ES

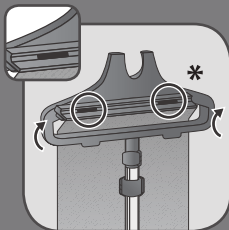
Extraiga el soporte vertical* de su bolsa y desenróllelo.

IT

Estrarre il supporto verticale* dalla custodia e svolgerlo.

PT

Tire o suporte vertical* do seu saco e desenrole-o.



ES

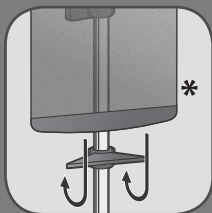
Enganche la parte superior del soporte vertical* en la percha posterior.

IT

Agganciare la parte superiore del supporto verticale* sul retro della gruccia.

PT

Prenda a parte superior do suporte vertical* na parte de trás do cabide.



ES

Desenrolle el soporte e introdúzcalo en el gancho ajustable, ajustando la tensión con el gancho correspondiente y bloquéelo.

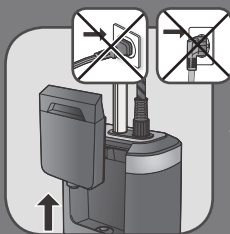
IT

Estendere il supporto e inserirlo nel gancio regolandone la tensione, quindi fissarlo.

PT

Desenrole o suporte e insira-o no gancho ajustável, regulando a tensão com o gancho dedicado e feche-o.

2. ANTES DE LA UTILIZACIÓN / PRIMA DELL'USO / ANTES DA UTILIZAÇÃO



ES

Extraiga el depósito de agua.

IT

Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

PT

Remova o depósito da água.



ES

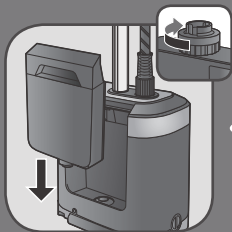
Quite el tapón y llene el depósito de agua.

IT

Rimuovere il tappo e riempire il serbatoio dell'acqua.

PT

Remova a tampa e encha o depósito da água.

**ES**

Enrosque por completo el tapón del depósito de agua y vuelva a colocar el depósito en el aparato.

IT

Avvitare completamente il tappo del serbatoio e reinserire il serbatoio nell'apparecchio.

PT

Aperte totalmente a tampa do depósito da água e insira o depósito novamente no aparelho.

**ES**

Añada la prenda deseada en la percha.

IT

Appendere l'indumento desiderato sulla gruccia.

PT

Coloque a roupa que pretende no cabide.

3. ACCESORIOS / ACCESSORI / ACESSÓRIOS

**ES**

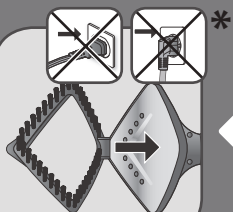
Los accesorios se deben colocar cuando el aparato esté frío y no esté funcionando.

IT

Gli accessori devono essere installati quando l'apparecchio è freddo e non è in funzione.

PT

Os acessórios devem ser colocados quando o aparelho estiver frio e desligado.



ES

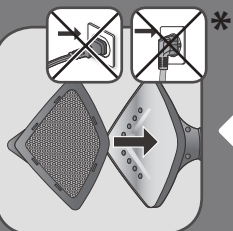
El cepillo para tejido abre las ondas del tejido para facilitar la penetración del vapor.

IT

La spazzola per tessuti apre la trama dei tessuti per una migliore penetrazione del vapore.

PT

A escova de tecido abre a tecelagem do tecido, para uma melhor penetração do vapor.



ES

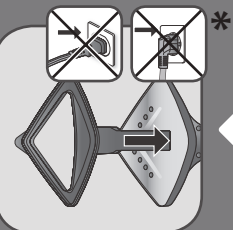
La tapa de vapor filtra las impurezas del agua y protege los tejidos de las gotas de agua.

IT

La cuffia di protezione filtra le impurità presenti nell'acqua e protegge i tessuti dalle gocce d'acqua.

PT

A tampa do vapor filtra as impurezas da água e protege os tecidos dos respingos de água.



ES

El accesorio para raya se utiliza para hacer la raya del pantalón fácilmente o eliminar arrugas difíciles. Coloque el tejido en el espacio entre las dos piezas del accesorio. Mueva el accesorio para raya hacia abajo comenzando desde arriba.

IT

L'accessorio per grinzhe serve per creare facilmente le pieghe sui pantaloni o per rimuovere le grinzhe resistenti. Posizionare il tessuto tra le due parti dell'accessorio. Spostare l'accessorio per grinzhe con movimenti verso il basso, partendo dall'alto.

PT

O anexo para vincos é utilizado para fazer vincos nas calças facilmente ou para remover pregas persistentes. Coloque o seu tecido no espaço entre as duas partes do acessório. Mova o anexo para vincos em sentido descendente começando pelo topo.

4. UTILIZACIÓN / FUNZIONAMENTO / UTILIZAÇÃO



ES

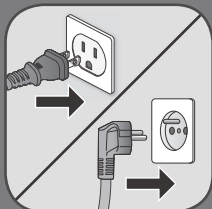
El aparato debe permanecer en posición horizontal sobre el suelo.

IT

L'apparecchio deve rimanere in posizione orizzontale sul pavimento.

PT

O aparelho deve permanecer numa posição horizontal no chão.



ES

Desenrolle por completo el cable eléctrico y enchúfelo.

IT

Svolgere completamente il cavo di alimentazione e collegarlo a una presa di corrente.

PT

Desenrole completamente o fio e ligue o aparelho.



ES

Pulse el botón ON/OFF (ENCENDER/APAGAR) para encender el aparato. Los leds parpadearán durante aproximadamente 45 segundos.

IT

Premere il pulsante di accensione/spengimento per accendere l'apparecchio. Le spie lampeggeranno per circa 45 secondi.

PT

Prima o botão ON/OFF para ligar o aparelho. Os leds piscam durante, aproximadamente, 45 segundos.



ES

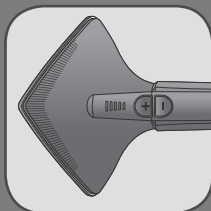
Después de aproximadamente 45 segundos, se generará vapor.

IT

Dopo circa 45 secondi uscirà il vapore.

PT

Passados cerca de 45 segundos, o vapor começa a sair.



*

ES

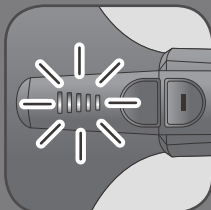
Ajuste la cantidad de vapor pulsando los botones + y - del cabezal de vapor.

IT

Regolare il flusso di vapore con i pulsanti + e - sulla testa di uscita del vapore.

PT

Regule a saída de vapor premindo os botões + e - na cabeça do vapor.



*

ES

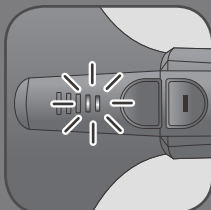
Nivel máx = todos los leds iluminados = vapor máx.

IT

Livello massimo = tutte le spie sono accese = flusso di vapore massimo

PT

Nível max. = todos os leds acesos = vapor max.



*

ES

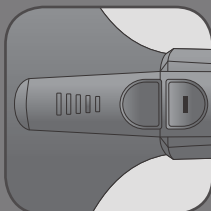
nivel 2 = 2 leds iluminados = poco vapor

IT

Livello 2 = 2 spie sono accese = flusso di vapore minimo

PT

nível 2 = 2 leds acesos = vapor baixo



*

ES

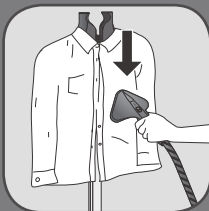
nivel 0 = ningún led iluminado = sin vapor

IT

Livello 0 = nessuna spia è accesa = vapore disattivo

PT

nível 0 = sem leds aceso = sem vapor

**ES**

Para obtener el resultado óptimo, presione los chorros de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

IT

Per un uso ottimale, passare i getti di vapore sul capo dall'alto verso il basso.

PT

Para um uso ótimo, passe os jatos de vapor sobre a peça de roupa de cima para baixo.

**ES**

Nunca debe planchar directamente sobre una persona.

IT

Non stirare l'indumento direttamente sul corpo di una persona.

PT

Nunca vire o vapor diretamente para as pessoas.

5. DURANTE LA UTILIZACIÓN / DURANTE L'USO / DURANTE A UTILIZAÇÃO

ES

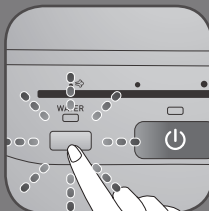
Si el botón "AGUA" está parpadeando, indicará que el nivel de agua del depósito es bajo y deberá rellenarlo.

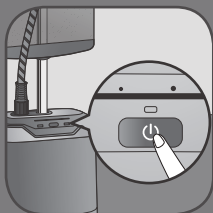
IT

Se il pulsante "WATER" lampeggia, il livello dell'acqua nel serbatoio è insufficiente ed è necessario riempirlo.

PT

Se o botão "ÁGUA" estiver a piscar, o nível de água no depósito da água está baixo e deve ser colmatado.





ES

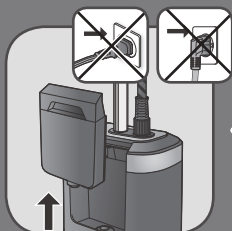
Debe apagar el aparato, pulse el botón ON/OFF (ENCENDER/APAGAR) para apagarlo.

IT

Spegnere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento.

PT

O aparelho deve ser desligado, prima o botão ON/OFF para o desligar.



ES

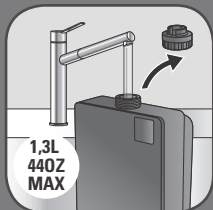
Desenchufe y extraiga el depósito de agua.

IT

Scollegarlo dalla presa di corrente e rimuovere il serbatoio dell'acqua.

PT

Desligue, depois remova o depósito da água.



ES

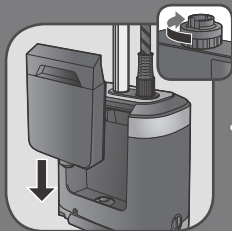
Quite el tapón y llene el depósito de agua.

IT

Rimuovere il tappo e riempire il serbatoio dell'acqua.

PT

Remova a tampa e depois encha o depósito da água.



ES

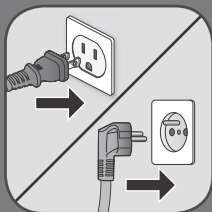
Enrosque por completo el tapón del depósito de agua y vuelva a colocar el depósito en el aparato.

IT

Avvitare completamente il tappo del serbatoio e reinserire il serbatoio nell'apparecchio.

PT

Aperte totalmente a tampa do depósito da água e insira o depósito novamente no aparelho.



ES

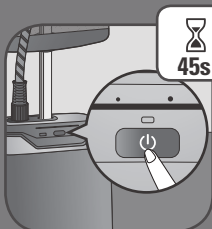
Enchufe el aparato.

IT

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

PT

Conecte o aparelho.



ES

Pulse el botón ON/OFF (ENCENDER/APAGAR) para encender el aparato. El nivel de vapor parpadeará en el nivel máximo durante 45 segundos.

IT

Premere il pulsante di accensione/spegnimento per accendere l'apparecchio. La spia del livello di vapore massimo lampeggerà per 45 secondi.

PT

Prima o botão ON/OFF para ligar o aparelho. O nível de vapor pisca no nível máximo durante 45 segundos.

6. DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN / DOPO L'USO / APÓS A UTILIZAÇÃO



ES

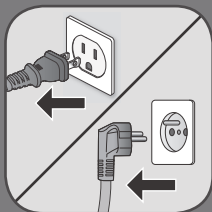
Realice una pulsación larga del botón ON/OFF (ENCENDER/APAGAR) para apagar el aparato.

IT

Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per spegnere l'apparecchio.

PT

Prima insistentemente o botão ON/OFF para desligar o aparelho.



ES

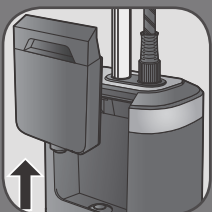
Desenchufe el aparato.

IT

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

PT

Retire a ficha da tomada.



ES

Extraiga el depósito de agua.

IT

Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

PT

Remova o depósito da água.



ES

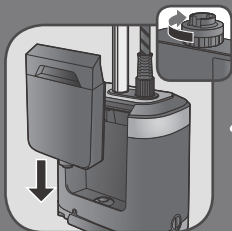
Desenrosque el tapón y vacíe el depósito de agua por completo en el fregadero.

IT

Svitare il tappo e svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in un lavandino.

PT

Desaperte a tampa e depois esvazie o depósito da água completamente num lavatório.



ES

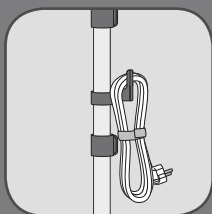
Vuelva a enroskar el tapón y coloque el depósito de agua en el aparato.

IT

Riavvitare il tappo e riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.

PT

Aperte de novo a tampa e volte a colocar o depósito da água no aparelho.

**ES**

Enrolle el cable eléctrico y colóquelo en el gancho del cable eléctrico.

IT

Avvolgere il cavo di alimentazione e posizionarlo sull'apposito gancho.

PT

Enrole o fio de alimentação e coloque-o no gancho destinado para o efeito.

ES

Antes de guardar el aparato, espere una hora hasta que se haya enfriado.

IT

Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare per un'ora.

PT

Espere uma hora até que o seu aparelho arrefeça antes de o guardar.

**ES**

Antes de mover el aparato sobre la rueda, compruebe que el depósito de agua está vacío.

IT

Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia vuoto prima di spostare l'apparecchio sulla sua ruota.

PT

Certifique-se de que o depósito da água está vazio antes de deslocar o aparelho na sua roda.



7. PROCESO DE DESCALCIFICACIÓN / PROCEDURA DI DECALCIFICAZIONE / PROCEDIMENTO DE DESINCRUSTAÇÃO

ES

Realizar cuando el botón "anticalc" esté parpadeando.

IT

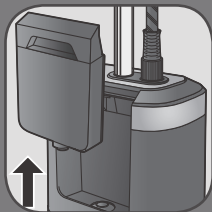
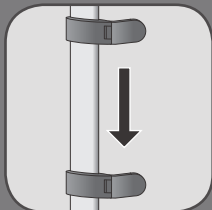
Eeguire questa procedura quando il pulsante "Anti-calc" lampeggia.

PT

Para aplicar quando o botão "anticalcário" estiver a piscar.



1h



0.5 L
170Z

Water

ES

¡ADVERTENCIA! Espere una hora hasta que se enfríe el aparato.

IT

AVVERTENZA! Attendere un'ora fino al completo raffreddamento dell'apparecchio.

PT

AVISO! Aguarde durante uma hora que o aparelho arrefeça completamente.

ES

Desbloquee y acorte la barra a la mitad, ajustándola.

IT

Sbloccare e ridurre l'altezza dell'asta a metà, quindi bloccarla.

PT

Desbloqueie e retraia a haste até meio, fechando-a.

ES

Extraiga el depósito de agua.

IT

Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

PT

Remova o depósito da água.

ES

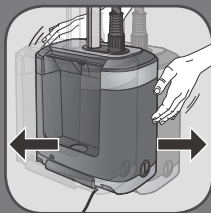
Añada 0.5l de agua por la entrada del depósito de agua.

IT

Versare 0,5 litri d'acqua nell'apertura del serbatoio.

PT

Deite 0,5 L (litro) de água na abertura do depósito do aparelho.

**ES**

Agite ligeramente el aparato para eliminar las partículas principales.

IT

Agitare delicatamente l'apparecchio per rimuovere la maggior parte delle particelle.

PT

Agite suavemente o aparelho para remover as partículas principais.

**ES**

Coloque el aparato sobre un fregadero y desenrosque la tapa "Antical" girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

IT

Posizionare l'apparecchio sopra un lavandino e svitare il tappo di drenaggio ruotandolo in senso antiorario.

PT

Coloque o aparelho sobre um lavatório e desaperte a tampa "Anticalcário" rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

**ES**

Tenga cuidado, el agua podría estar caliente. No desenrosque el tapón mientras se esté utilizando el aparato. Espere hasta que se haya enfriado por completo.

IT

Attenzione! L'acqua potrebbe essere molto calda. Non svitare il tappo quando l'apparecchio è in funzione. Attendere che si raffreddi completamente.

PT

Tenha cuidado, a água pode estar quente. Nunca desenrosque a tampa quando o aparelho estiver a ser utilizado. Aguarde que arrefeça completamente.



ES

Incline el aparato para vaciar el contenido en el fregadero.

IT

Inclinare l'apparecchio per svuotarlo in un lavandino.

PT

Incline o aparelho para despejar a mistura num lavatório.



ES

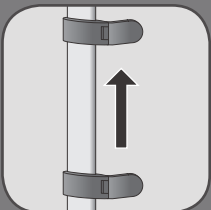
Vuelva a colocar el tapón, enrósquelo por completo y compruebe que no hay fugas.

IT

Riposizionare il tappo di drenaggio e avvitarlo finché non si blocca completamente. Verificare l'assenza di perdite.

PT

Volte a colocar a tampa de drenagem, enrosque até fechar completamente e verifique se não vaza.



ES

Desbloquee la barra, extiéndala, y ajústela.

IT

Sbloccare l'asta, estenderla e bloccarla.

PT

Desbloqueie a haste, retraia, feche.



ES

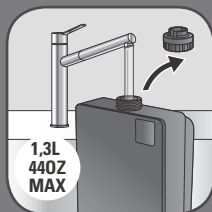
Coloque el cabezal de vapor sobre su soporte.

IT

Posizionare la testa di uscita del vapore sull'apposito supporto.

PT

Coloque a cabeça do vapor no suporte.



ES

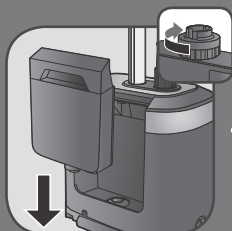
Quite el tapón y llene el depósito de agua.

IT

Rimuovere il tappo e riempire il serbatoio dell'acqua.

PT

Remova a tampa e depois encha o depósito da água.



ES

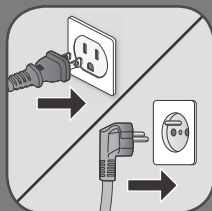
Enrosque por completo el tapón del depósito de agua y vuelva a colocar el depósito en el aparato.

IT

Avvitare completamente il tappo del serbatoio e reinserire il serbatoio nell'apparecchio.

PT

Aperte totalmente a tampa do depósito da água e insira o depósito novamente no aparelho.



ES

Enchufe el aparato.

IT

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

PT

Ligue o aparelho.



ES

Deje el aparato en funcionamiento hasta que el depósito de agua esté totalmente vacío.

IT

Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

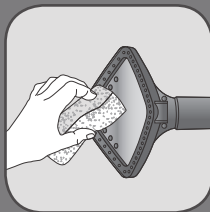
PT

Deixe o aparelho funcionar até o depósito esvaziar completamente.

8. LIMPIEZA / PULIZIA / LIMPEZA



1h



ES

Espere una hora hasta que se haya enfriado por completo.

IT

Attendere che l'apparecchio si raffreddi per un'ora.

PT

Aguarde uma hora para arrefecer completamente.

ES

Utilice solo una esponja con agua para limpiar la base. Nunca debe aplicar agua sobre el panel de control.

IT

Utilizzare esclusivamente una spugna umida per pulire la base. Non versare acqua sul pannello di controllo.

PT

Use apenas uma esponja ligeiramente embebido em água para limpar a base. Nunca deite água no painel de controlo.

ES

Utilice solo una esponja con agua para limpiar el cabezal de vapor. Nunca debe aplicar agua sobre los botones +/- y los leds.

IT

Utilizzare esclusivamente una spugna umida per pulire la testa di uscita del vapore. Non versare acqua sui pulsanti +/- e sulle spie.

PT

Use apenas uma esponja ligeiramente embebida em água para limpar a cabeça do vapor. Nunca deite água nos botões + e - e nos leds.

ES

No utilice detergentes para limpiar el aparato.

IT

Non utilizzare detergenti per pulire l'apparecchio.

PT

Nunca use detergentes quando limpar o seu aparelho.



ES

Nunca debe lavar ni enjuagar el aparato directamente sobre el fregadero.

IT

Non lavare o risciacquare l'apparecchio direttamente su un lavandino.

PT

Nunca lave nem passe o aparelho diretamente num lavatório.



ES

Nunca debe lavar ni enjuagar el cabezal de vapor directamente sobre un fregadero.

IT

Non lavare o risciacquare la testa di uscita del vapore direttamente su un lavandino.

PT

Nunca lave nem passe a cabeça do vapor diretamente num lavatório.



ES

La esponja debajo del depósito de agua se puede retirar y limpiar con agua del grifo.

IT

La spugna sotto il serbatoio dell'acqua può essere rimossa e lavata con acqua di rubinetto.

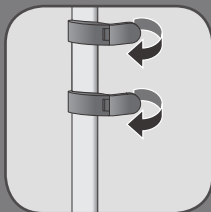
PT

A esponja por baixo do depósito da água pode ser removida e limpa com água da torneira.

PRODUCT DESCRIPTION / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- | | | | |
|----|---|-----|---|
| 1. | EN Hanger + hanger hook
EL Κρεμάστρα + άγκιστρο κρεμάστρας | 9. | EN Water tank button
EL Κουμπί δοχείου νερού |
| 2. | EN Steam Head*
EL Κεφαλή ατμού* | 10. | EN Removable Water tank
EL Αφαιρούμενο δοχείο νερού |
| 3. | EN Steam Hose
EL Εύκαμπτος σωλήνας ατμού | 11. | EN Draining Cap
EL Τάπα αποστράγγισης |
| 4. | EN Adjustable pole + adjustable vertical support hook* + Power cord hook
EL Ρυθμιζόμενη ράβδος + ρυθμιζόμενο άγκιστρο κάθετου στηρίγματος* + άγκιστρο καλωδίου | 12. | EN Removable vertical support*
EL Αφαιρούμενο κάθετο στήριγμα* |
| 5. | EN Control pannel
EL Πίνακας ελέγχου | 13. | EN Fabric Brush *
EL Βούρτσα υφασμάτων* |
| 6. | EN ON/OFF button
EL Κουμπί ON/OFF | 14. | EN Steam bonnet*
EL Κάλυμμα ατμού* |
| 7. | EN Steam level led*
EL Λυχνία ποσότητας ατμού* | 15. | EN Lint pad*
EL Αποχνουδωτής* |
| 8. | EN Anti-calc button
EL Κουμπί αφαλάτωσης | 16. | EN Glove*
EL Γάντι* |
| | | 17. | EN Crease attachment*
EL Εξάρτημα για πιέτες* |

1. ASSEMBLY / ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

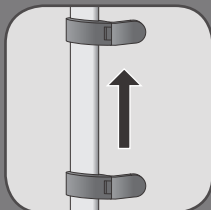


EN

Open the two pole locks.

EL

Ανοίξτε τις δύο ασφάλειες της ράβδου.



EN

Extend the pole fully.

EL

Εκτείνετε τελείως τη ράβδο.

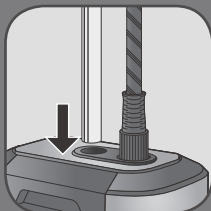


EN

Close the two locks.

EL

Κλείστε τις δύο ασφάλειες.



EN

Insert the pole in the housing untill you hear a "click".

EL

Περάστε τη ράβδο μέσα στο περίβλημα, μέχρι να ακούσετε «κλικ».



EN

Unlock the hanger and fully insert it vertically on top of the pole and lock it.

EL

Ξεκλειδώστε την κρεμάστρα, περάστε την κάθετα στη ράβδο μέχρι τέρμα και κλειδώστε την.

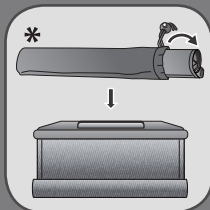


EN

Position the steam head on its cradle.

EL

Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού στην υποδοχή.

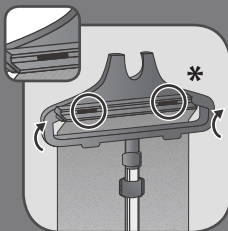


EN

Take out the vertical support* from its bag and unroll it.

EL

Αφαιρέστε το κάθετο στηρίγμα* από τη θήκη και ξετυλίξτε το.

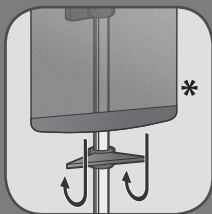


EN

Hook the upper part of the vertical support* on rear hanger.

EL

Στερεώστε την πάνω άκρη του κάθετου στηρίγματος* στην πίσω πλευρά της κρεμάστρας.



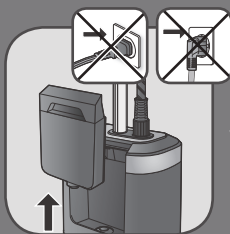
EN

Unwind the support and insert it in the adjustable hook, by adjusting the tension with the dedicated hook and lock it.

EL

Ξετυλίξτε το στήριγμα και περάστε το στο ρυθμιζόμενο άγκιστρο. Τεντώστε το όσο θέλετε με το ειδικό άγκιστρο και κλειδώστε το.

2. BEFORE USE / ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



EN

Remove the water tank.

EL

Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

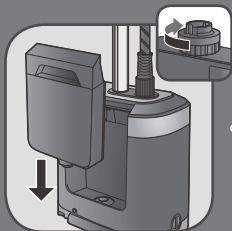


EN

Remove the cap and fill in the water tank.

EL

Αφαιρέστε την τάπα και γεμίστε το δοχείο νερού.



EN

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

EL

Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.



EN

Add the clothe of your choice on the hanger.

EL

Κρεμάστε το ρούχο στην κρεμάστρα.

3. ACCESSORIES / ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

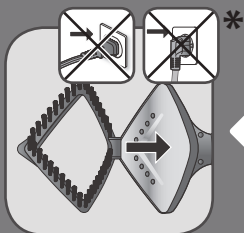


EN

Accessories must be settled when appliance is cold and not running.

EL

Τα εξαρτήματα πρέπει να τοποθετούνται όταν η συσκευή δεν λειτουργεί και αφού κρυώσει.

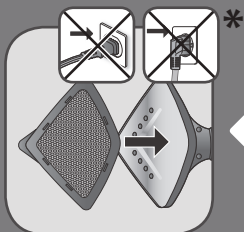


EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

EL

Η βούρτσα υφασμάτων ανοίγει την ύφανση των ρούχων για να εισχωρεί καλύτερα ο ατμός.

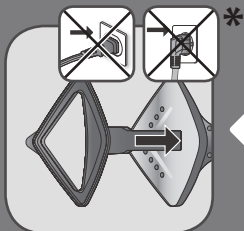


EN

The steam bonnet filters water impurities and protects fabrics from water drips.

EL

Το κάλυμμα ατμού φιλτράρει τις ακαθαρσίες του νερού και προστατεύει τα υφάσματα από λεκέδες νερού.



EN

The crease attachment is used to make pant creases easily or to remove stubborn wrinkles. Put your fabric in the space between the two accessory parts. Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top.

EL

Το εξάρτημα για πιέτες χρησιμοποιείται για να στρώνετε εύκολα τις πιέτες στα παντελόνια και για τις επίμονες ζάρες. Περάστε το ύφασμα στο διάκενο ανάμεσα στα δύο τμήματα του εξαρτήματος. Σύρετε το εξάρτημα για τις πιέτες προς τα κάτω, ξεκινώντας από πάνω.

4. USE / ΧΡΗΣΗ

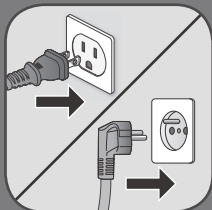


EN

The appliance must remain in a horizontal position on the floor.

EL

Η συσκευή πρέπει να στέκεται πάντα οριζόντια στο δάπεδο.



EN

Totally unroll the cord and plug the appliance.

EL

Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο και συνδέστε το στην πρίζα.



EN

Push the ON/OFF button, in order to switch on the appliance. The leds will flash for approx 45 seconds.

EL

Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Οι λυχνίες θα αναβοσβήσουν για περίπου 45 δευτερόλεπτα.

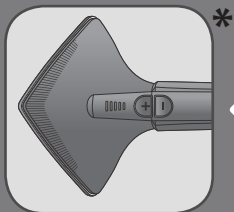


EN

After 45 seconds approximately, steam will come out.

EL

Μετά από 45 δευτερόλεπτα περίπου, θα αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.



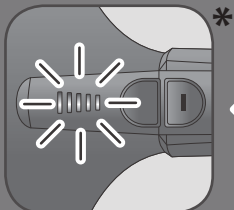
*

EN

Adjust steam output by pushing the buttons + and - on the steam head.

EL

Ρυθμίστε την ποσότητα ατμού, πατώντας τα κουμπιά + και - στην κεφαλή ατμού.



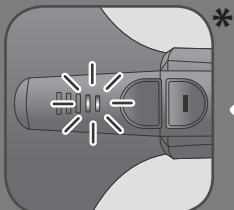
*

EN

Level max = all leds are bright = steam max

EL

Μέγιστο επίπεδο = όλες οι λυχνίες αναμμένες = μέγιστη παροχή ατμού



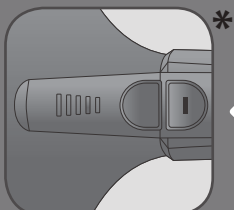
*

EN

level 2 = 2 leds bright = steam low

EL

Επίπεδο 2 = 2 λυχνίες αναμμένες = χαμηλή παροχή ατμού



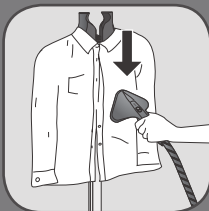
*

EN

level 0 = no led bright = no steam

EL

Επίπεδο 0 = καμία λυχνία αναμμένη = δεν βγαίνει ατμός



EN

For optimal use, press the steam jets on your garment from top to bottom.

EL

Για καλύτερα αποτελέσματα, σιδερώστε το ρούχο με τον ατμό από πάνω προς τα κάτω.



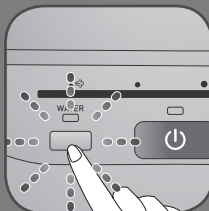
EN

Never steam directly on people.

EL

Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό πάνω σε άλλα άτομα.

5. DURING USE / ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

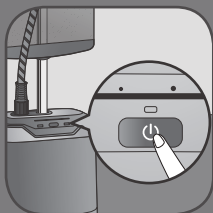


EN

If "WATER" button is flashing, the level of water in the water tank is low and must be filled.

EL

Αν αναβοσβήνει το κουμπί «WATER», έχει μειωθεί η στάθμη του νερού στο δοχείο και πρέπει να το γεμίσετε.

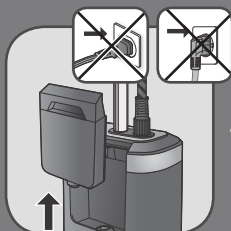


EN

The appliance must be switched off, push the ON/OFF button in order to switch it off.

EL

Πρέπει πρώτα να σβήσετε τη συσκευή, πατώντας το κουμπί ON/OFF.



EN

Unplug, then remove the water tank.

EL

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και μετά αφαιρέστε το δοχείο νερού.

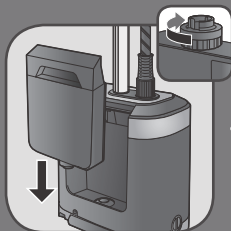


EN

Remove the cap then fill in the water tank.

EL

Αφαιρέστε την τάπα και μετά γεμίστε το δοχείο νερού.

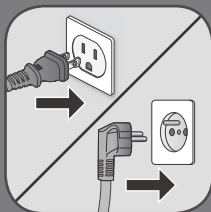


EN

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

EL

Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξαναποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.

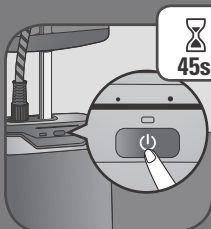


EN

Plug on the appliance.

EL

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.



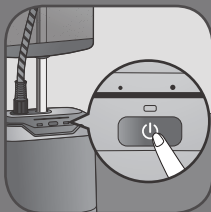
EN

Push the ON/OFF button in order to switch on the appliance. The steam level will flash on maximum level for 45 seconds.

EL

Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Οι λυχνίες για το μέγιστο επίπεδο ατμού θα αναβοσβήσουν για 45 δευτερόλεπτα.

6. AFTER USE / ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

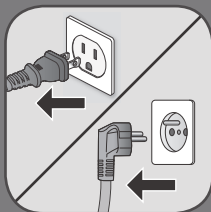


EN

Long push the ON/OFF button in order to switch off the appliance.

EL

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ON/OFF για να σβήσετε τη συσκευή.

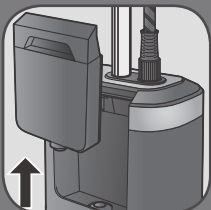


EN

Unplug the appliance.

EL

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.



EN

Remove the water tank.

EL

Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

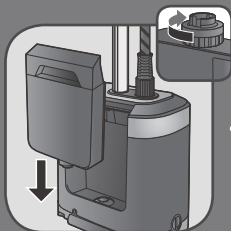


EN

Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink.

EL

Ξεβιδώστε την τάπα και αδειάστε τελείως το δοχείο νερού στον νεροχύτη.

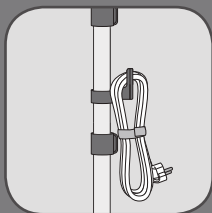


EN

Screw back the cap and place the water tank back to its appliance.

EL

Βιδώστε την τάπα και ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή.



EN

Roll up the power cord and place it on its power cord hook.

EL

Τυλίξτε το καλώδιο και κρεμάστε το στο άγκιστρο.



EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

EL

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή και μετά αποθηκεύστε την.



EN

Make sure the water tank is empty before moving the appliance on its wheel.

EL

Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού είναι άδειο, πριν μετακινήσετε τη συσκευή με τη ρόδα.



7. DESCALING PROCEDURE / ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

EN

To apply when the "anti-calc" button is flashing.

EL

Αφαλάτωση πρέπει να πραγματοποιείται όταν αναβοσβήνει το κουμπί «ANTI-CALC».

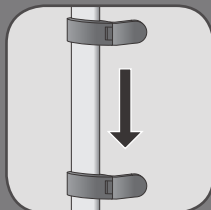


EN

WARNING! Wait for an hour that appliance completely cools down.

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Περιμένετε μία ώρα, για να κρυώσει τελείως η συσκευή.

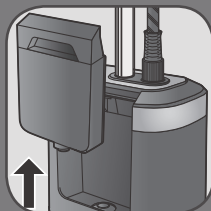


EN

Unlock and half collapse the pole, lock it.

EL

Ξεκλειδώστε και συμπύξτε τη ράβδο στο μισό, και μετά κλειδώστε την.



EN

Remove the water tank.

EL

Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

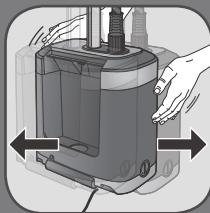


EN

Fill in 0.5L(litre) of water in the appliance tank inlet.

EL

Προσθέστε 0,5 λίτρο νερό στην είσοδο του δοχείου νερού.



EN

Shake gently the appliance to remove the main particles.

EL

Ανακινήστε ελαφρά τη συσκευή για να απομακρυνθούν τα μεγάλα σωματίδια.



EN

Place the appliance over a sink & unscrew the «Anti calc» cap by turning it anti clockwise.

EL

Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω από τον νεροχύτη και γυρίστε αριστερά την τάπα «Anti calc» για να την ξεβιδώσετε.



EN

Be careful , water might be hot.
Never unscrew the cap when the appliance is in use.
Wait for full cool down.

EL

Προσέχετε, το νερό μπορεί να είναι καυτό.
Μην ξεβιδώνετε ποτέ την τάπα όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
Περιμένετε να κρυώσει τελείως.



EN

Tilt the appliance to empty mix in a sink.

EL

Γείρετε τη συσκευή για να αδειάσει το νερό στον νεροχύτη.

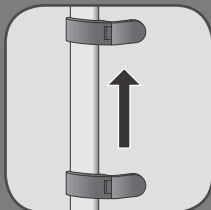


EN

Set back the draining cap, fully screw it until complete locking and check there is no leakage.

EL

Ξανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης και βιδώστε την τελείως μέχρι να ασφαλίσει. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.



EN

Unlock the pole , uncollapse, lock.

EL

Ξεκλειδώστε και εκτείνετε τη ράβδο, και μετά κλειδώστε την.

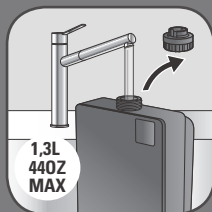


EN

Place the steam head on its cradle.

EL

Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού στην υποδοχή.

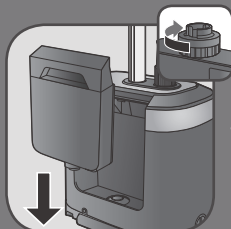


EN

Remove the cap then fill in the water tank.

EL

Αφαιρέστε την τάπα και μετά γεμίστε το δοχείο νερού.

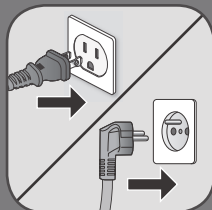


EN

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

EL

Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.



EN

Plug in the appliance.

EL

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.



EN

Let the appliance run until water tank is emptied completely.

EL

Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει, μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού.

8. CLEANING / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



1h

EN

Wait an hour for complete cool down.

EL

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως.

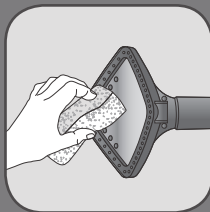


EN

Only use a sponge with water to clean the base. Never put water on control panel.

EL

Για να καθαρίσετε τη βάση, χρησιμοποιήστε μόνο ένα σφουγγάρι με νερό. Δεν πρέπει να πέσει νερό στον πίνακα ελέγχου.



EN

Only use a sponge with water to clean the steam head. Never put water on +/- buttons and leds

EL

Για να καθαρίσετε την κεφαλή ατμού, χρησιμοποιήστε μόνο ένα σφουγγάρι με νερό. Δεν πρέπει να πέσει νερό στα κουμπιά +/- και στις λυχνίες.



EN

Never use detergents when cleaning your appliance.

EL

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη συσκευή.

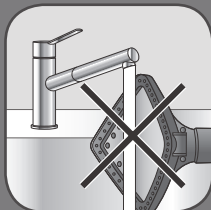


EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

EL

Μην πλύνετε και μην ξεπλύνετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

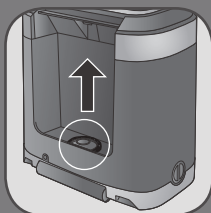


EN

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

EL

Μην πλύνετε και μην ξεπλύνετε ποτέ την κεφαλή ατμού απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.



EN

The sponge below the water tank can be removed and cleaned with tap water.

EL

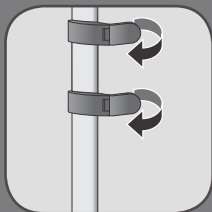
Μπορείτε να αφαιρέσετε το σφουγγάρι κάτω από το δοχείο νερού και να το καθαρίσετε στη βρύση με νερό.

DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUCTBESCHRIJVING / PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|---|---|
| <p>1. FR Cintre + crochet
 NL Kleerhanger + haak
 DE Kleiderbügel + Haken</p> | <p>9. FR Bouton réservoir
 NL Waterreservoirknop
 DE Wassertankschalter</p> |
| <p>2. FR Tête vapeur*
 NL Stoomkop*
 DE Dampfkopf*</p> | <p>10. FR Réservoir amovible
 NL Afneembaar waterreservoir
 DE Abnehmbarer Wassertank</p> |
| <p>3. FR Cordon vapeur
 NL Stoomslang
 DE Dampfschlauch</p> | <p>11. FR Ouverture anti-calc
 NL Afvoerdop
 DE Ablaufkappe</p> |
| <p>4. FR Pole ajustable + crochet ajustable du support vertical* + crochet du cordon d'alimentation
 NL Verstelbare paal + verstelbare verticale steunhaak* + Snoerhaak
 DE Einstellbare Säule + verstellbarer vertikaler Stützhaken* + Netzkabelhaken</p> | <p>12. FR Support vertical amovible*
 NL Afneembare verticale steun*
 DE Abnehmbare vertikale Halterung*</p> |
| <p>5. FR Panneau de contrôle
 NL Bedieningspaneel
 DE Bedienblende</p> | <p>13. FR Brosse pour tissu *
 NL Textielborstel*
 DE Stoffbürste*</p> |
| <p>6. FR Bouton ON/OFF
 NL AAN/UIT-knop
 DE Ein/Aus-Schalter</p> | <p>14. FR Protège-tissu*
 NL Stoomhoes*
 DE Dampfaufsatz*</p> |
| <p>7. FR Led niveau de vapeur*
 NL Stoomniveau-led*
 DE Dampfanzeige-LED*</p> | <p>15. FR Brosse anti-peluches*
 NL Plukselkussen*
 DE Flusenaufsatz*</p> |
| <p>8. FR Bouton anti-calc
 NL Antikalk-knop
 DE Antikalk-Taste</p> | <p>16. FR Gant*
 NL Want*
 DE Handschuh*</p> |
| | <p>17. FR Pince à pli*
 NL Vouwopzetstuk*
 DE Faltenbügelaufsatz*</p> |

* FR Selon le modèle / NL Afhankelijk van het model / DE Abhängig vom Modell

1. ASSEMBLAGE / MONTAGE / MONTAGE



FR

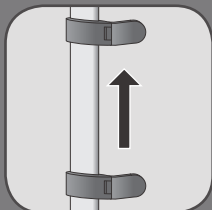
Ouvrez les deux verrous du tube.

NL

Open de twee stangvergrendelingen.

DE

Öffnen Sie die beiden
Stangenverriegelungen.



FR

Étirez entièrement le tube.

NL

Trek de stang volledig uit.

DE

Ziehen Sie die Stangen vollständig
aus.



FR

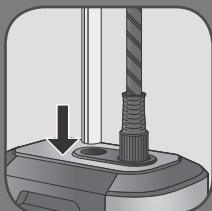
Fermez les deux verrous du tube.

NL

Sluit de twee stangvergrendelingen.

DE

Schließen Sie die beiden
Stangenverriegelungen.



FR

Insérez le tube dans le boîtier jusqu'à
ce que vous entendiez un clic.

NL

Breng de stang in de behuizing aan
totdat u een "klik" hoort.

DE

Setzen Sie die Stangen in das Gehäuse
ein, sodass sie hörbar einrasten.



FR

Déverrouillez le cintre, puis insérez complètement le cintre verticalement en haut du tube et verrouillez le.

NL

Ontgrendel de kleeërhangër, breng deze verticaal aan de bovenkant van de stang aan en zet vervolgens vast.

DE

Entriegeln Sie den Bügel, führen Sie ihn oben an der Säule hochkant ein und verriegeln Sie ihn.



FR

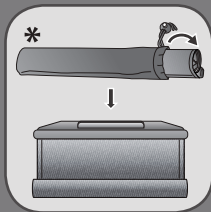
Positionnez la tête vapeur sur son support.

NL

Plaats de stoomkop op de houder.

DE

Hängen Sie den Dampfkopf in die dafür vorgesehene Halterung ein.



FR

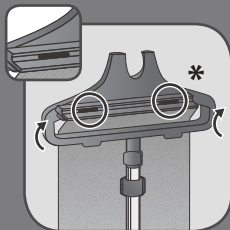
Sortez le support vertical* de son sac et déroulez-le complètement.

NL

Haal de verticale steun* uit de tas en rol het open.

DE

Nehmen Sie die vertikale Stütze* aus dem Beutel und rollen Sie ihn aus.



FR

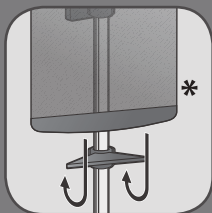
Accrochez la partie supérieure du support vertical* à l'arrière du cintre.

NL

Haak het bovenste deel van de verticale steun* vast aan de achterste kleeërhangër.

DE

Haken Sie den oberen Teil der vertikalen Stütze* hinten am Kleiderbügel ein.



FR

Déroulez le support et attachez-le, en réglant la tension avec l'accroche prévue à cet effet. Puis verrouillez.

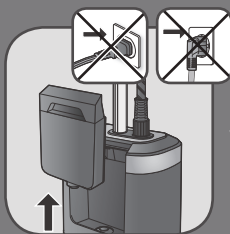
NL

Wikkel de steun af, breng het in de verstelbare haak aan door de spanning met de voorziene haak af te stellen en zet het vervolgens vast.

DE

Die Stütze auspacken und in den verstellbaren Haken einführen. Dazu die Spannung mit dem jeweiligen Haken passend einstellen und verriegeln.

2. AVANT L'UTILISATION / VOOR INGEBRUIKNAME / VOR GEBRAUCH



FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.



FR

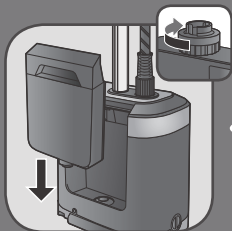
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

Ajoutez le vêtement de votre choix sur le cintre.

NL

Breng het gewenste kledingstuk op de klerhanger aan.

DE

Hängen Sie ein Kleidungsstück auf den Bügel.

3. ACCESSOIRES / TOEBEHOREN / ZUBEHÖR



FR

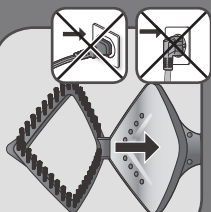
Les accessoires doivent être installés lorsque l'appareil est froid et n'est pas en fonctionnement.

NL

Maak het toebehoren alleen vast wanneer het apparaat koud en niet in werking is.

DE

Zubehör darf nur angebracht werden, wenn das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist.



FR

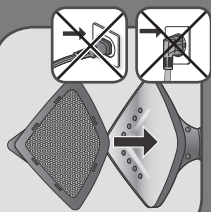
La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

NL

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

DE

Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.



FR

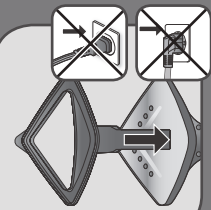
Le protège-tissu filtre les impuretés de l'eau et protège le textile des gouttes d'eau.

NL

De stoomhoes filtert onzuiverheden uit het water en beschermt het textiel tegen waterdruppels.

DE

Der Dampfaufsatz filtert Unreinheiten aus dem Wasser und schützt den Stoff vor Wasserspritzern.



FR

La pince à pli est utilisée pour faire les plis des pantalons ou enlever plus facilement les plis persistants. Mettez votre textile entre les deux parties de l'accessoire et faite un geste de haut en bas.

NL

Het vouwopzetstuk wordt gebruikt om op eenvoudige wijze plooiën in een broek te maken of hardnekkige kreuken te verwijderen. Breng uw textiel aan in de ruimte tussen de twee delen van het accessoire. Ga met het vouwopzetstuk van boven naar onder.

DE

Mithilfe des Faltenbügelaufsatzes können Sie Falten in Hosen einbügeln bzw. hartnäckige Falten entfernen. Legen Sie Ihren Stoff in den Zwischenraum zwischen den beiden Zubehöerteilen. Bewegen Sie den Faltenbügelaufsatz von oben nach unten.

4. UTILISATION / GEBRUIK / GEBRAUCH



FR

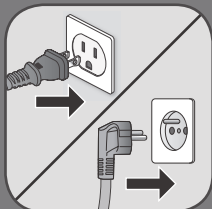
L'appareil doit rester posé horizontalement sur le sol.

NL

Plaats het apparaat in een horizontale positie op de vloer.

DE

Das Gerät muss horizontal auf dem Boden stehen bleiben.



FR

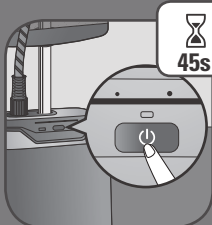
Déroulez totalement le câble d'alimentation et branchez l'appareil.

NL

Rol het snoer volledig af en steek de stekker in het stopcontact.

DE

Rollen Sie das Kabel komplett ab und schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Tournez le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil. Les leds vont clignoter pendant environ 45 secondes.

NL

Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. De leds knipperen circa 45 seconden.

DE

Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Gerät einzuschalten. Die LEDs blinken etwa 45 Sekunden.



FR

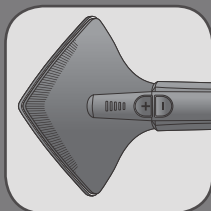
Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.

NL

Het apparaat geeft na circa 45 seconden stoom af.

DE

Nach ungefähr 45 Sekunden tritt Dampf aus.



FR

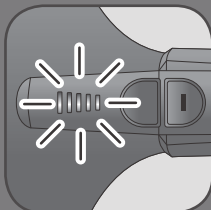
Ajustez le niveau de vapeur en appuyant sur les commandes + et - sur la tête vapeur.

NL

Stel de gewenste stoomafgifte in door op de + en - knop te drukken.

DE

Mit den Tasten + und - am Dampfkopf können Sie den Dampf ausstoß einstellen.



FR

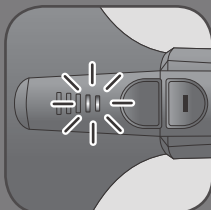
Niveau max = toutes les leds sont allumées = niveau maximal de vapeur

NL

Niveau max = alle leds branden = stoom max

DE

Max. Stufe = alle LEDs leuchten hell = max. Dampf



FR

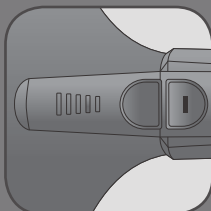
Niveau 2 = 2 leds sont brillantes = vapeur faible

NL

Niveau 2 = 2 leds branden = stoom laag

DE

Stufe 2 = 2 LED leuchten hell = wenig Dampf



FR

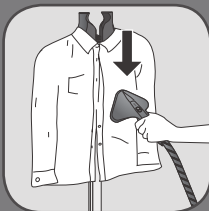
Niveau 0 = aucune led allumée = pas de vapeur

NL

Niveau 0 = geen enkele led brandt = geen stoom

DE

Stufe 0 = keine LED leuchtet = kein Dampf



FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

NL

Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.

DE

Für einen optimalen Gebrauch drücken Sie die Dampfdufen von oben nach unten auf das Kleidungsstück.



FR

Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes.

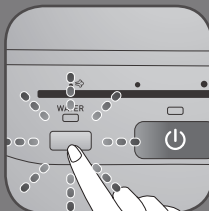
NL

Stoom nooit rechtstreeks op mensen.

DE

Richten Sie das Gerät niemals auf Menschen.

5. DURANT L'UTILISATION / TIJDENS GEBRUIK / WÄHREND DES GEBRAUCHS



FR

Si le bouton "Water" s'allume, le niveau d'eau dans le réservoir est faible et doit être rempli.

NL

Als de "WATER" knop knippert, is het waterpeil in het waterreservoir laag en moet het worden gevuld.

DE

Wenn der Schalter "WATER" blinkt, ist nur noch wenig Wasser im Tank und es muss nachgefüllt werden.



FR

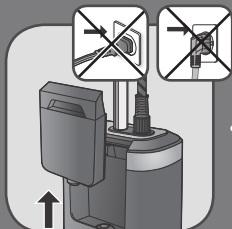
L'appareil doit être éteint, appuyez sur le bouton ON/OFF afin d'éteindre l'appareil.

NL

Schakel het apparaat uit door op de AAN/UIT-knop te drukken.

DE

Das Gerät muss ausgeschaltet werden. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um es auszuschalten.



FR

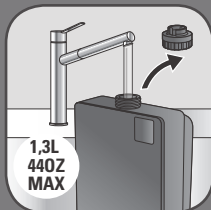
Débranchez l'appareil, et retirez le réservoir d'eau.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het waterreservoir.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie den Wassertank.



FR

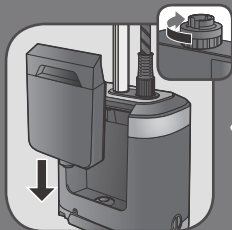
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

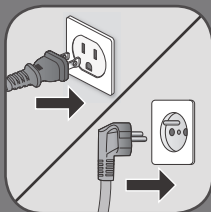
Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

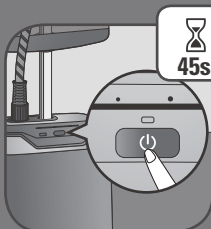
Branchez l'appareil.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.

DE

Schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Appuyez sur le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil. Les leds vont clignoter pendant environ 45 secondes.

NL

Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. Het stoomniveau knippert 45 seconden op het maximum niveau.

DE

Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Gerät einzuschalten. Der Dampfausstoß blinkt 45 Sekunden lang auf maximaler Stufe.

6. APRÈS L'UTILISATION / NA GEBRUIK / NACH DEM GEBRAUCH



FR

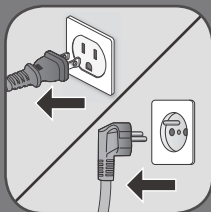
Appuyez longtemps sur le bouton ON/OFF afin d'éteindre l'appareil.

NL

Druk lang op de AAN/UIT-knop om het apparaat uit te schakelen.

DE

Halten Sie den EIN/AUS-Schalter länger gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



FR

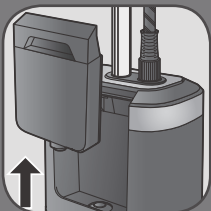
Débranchez l'appareil.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker.



FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.



FR

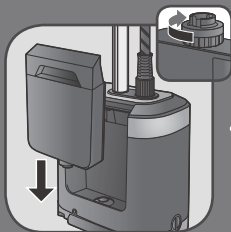
Dévissez le bouchon puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.

NL

Schroef de dop los en maak het waterreservoir volledig boven een gootsteen leeg.

DE

Drehen Sie die Kappe auf und entleeren Sie den Wassertank vollständig in ein Waschbecken.



FR

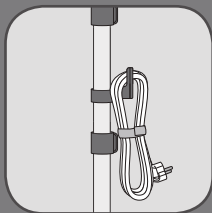
Revissez le bouchon du réservoir et remplacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Schroef de dop vast en installeer het waterreservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Kappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät auf.



FR

Enroulez le câble d'alimentation et placez-le sur son crochet.

NL

Rol het snoer op en breng het op de snoerhaak aan.

DE

Rollen Sie das Netzkabel auf und hängen Sie es über den Netzkabelhaken.



FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

NL

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

DE

Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.



FR

Assurez-vous que le réservoir d'eau est vide avant de déplacer l'appareil sur sa roue.

NL

Zorg dat het waterreservoir leeg is voordat u het apparaat op zijn wiel verplaatst.

DE

Stellen Sie sicher, dass der Wassertank leer ist, bevor Sie das Gerät auf seinem Rad bewegen.



7. PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE / ONTKALKINGSPROCEDURE / ENTKALKEN

FR

A faire dès que le bouton "Anti-calc" clignote.

NL

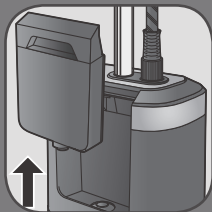
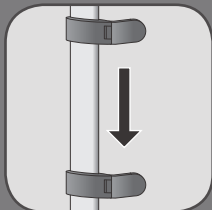
Uit te voeren wanneer de "antikalk" knop knippert.

DE

Wenn die "Antikalk"-Taste blinkt, muss entkalkt werden.



1h



FR

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

NL

WAARSCHUWING! Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

WARNUNG! Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Retirez la tête vapeur du support, débloquez et retractez de moitié le pole.

NL

Ontgrendel de stang, schuif het tot de helft in en zet opnieuw vast.

DE

Entriegeln Sie die Säule und fahren Sie sie zur Hälfte ein. Verriegeln Sie sie dann wieder.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.

FR

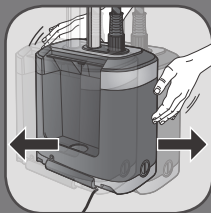
Versez 0,5 L(litre) d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

NL

Giet 0,5L (liter) water in de waterreservoirinlaat.

DE

Füllen Sie 0,5 l Wasser über den Tankstutzen ein.



FR

Secouez doucement l'appareil pour retirer les particules principales.

NL

Schud het apparaat lichtjes om vuildeeltjes te verwijderen.

DE

Schütteln Sie das Gerät sachte, um die größeren Partikel zu entfernen.



FR

Placez l'appareil au-dessus d'un lavabo et dévissez le bouchon « anti calcaire » en le tournant dans le sens antihoraire.

NL

Breng het apparaat boven een gootsteen en draai de "antikalk" dop tegen de klok in los.

DE

Halten Sie das Gerät über ein Waschbecken und öffnen Sie die Kalkablasskappe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.



FR

Ne jamais dévisser le bouton pendant que l'appareil est en utilisation. Attendez qu'il soit complètement froid.

NL

Opgelet, het water kan heet zijn.
Schroef de dop nooit los wanneer het apparaat in werking is.
Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

Seien Sie vorsichtig, das Wasser ist u. U. heiß.
Schrauben Sie nie die Kappe ab, wenn das Gerät noch in Gebrauch ist.
Warten Sie, bis es sich vollständig abgekühlt hat.



FR

Inclinez l'appareil pour vider le mélange dans un évier.

NL

Kantel het apparaat om het mengsel boven een gootsteen weg te gieten.

DE

Drehen Sie das Gerät um, um es in einem Waschbecken zu entleeren.



FR

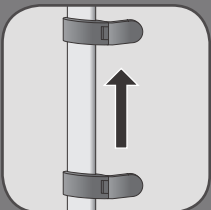
Remettez le bouchon anti-calcaire sur sa base, vissez le complètement et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite.

NL

Breng de afvoerdop opnieuw aan en schroef het stevig vast. Controleer vervolgens of er geen lek is.

DE

Bringen Sie die Ablaufkappe an, schrauben Sie sie ganz fest, bis sie einrastet und prüfen Sie, ob auch nichts ausläuft.



FR

Déverrouillez le tube, étirez-le et verrouillez-le.

NL

Ontgrendel de stang, schuif het in en zet opnieuw vast.

DE

Entriegeln Sie die Säule, ziehen Sie sie ganz aus und verriegeln Sie sie wieder.



FR

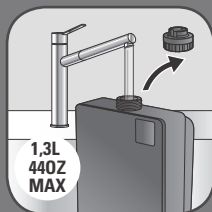
Positionnez la tête vapeur sur son support.

NL

Plaats de stoomkop op de houder.

DE

Hängen Sie den Dampfkopf in die Gabel ein.



FR

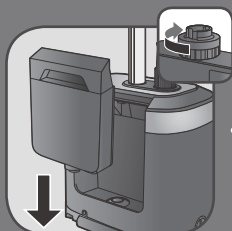
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

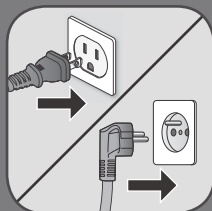
Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

Branchez l'appareil.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.

DE

Schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

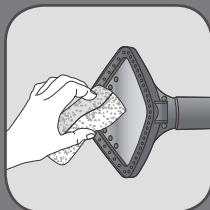
DE

Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Wassertank vollständig entleert ist.

8. NETTOYAGE / REINIGING / REINIGUNG



1h



FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la base.

NL

Maak het apparaat alleen schoon met een spons en water. Breng nooit water op het bedieningspaneel aan.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses einen Schwamm und Wasser. Gießen Sie niemals Wasser auf die Bedienblende.

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

NL

Maak de stoomkop alleen schoon met een spons en water. Breng nooit water op de +/- knoppen en leds aan.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Dampfkopfes einen Schwamm und Wasser. Gießen Sie niemals Wasser auf die +/- Tasten und die LEDs.

FR

N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.

NL

Reinig uw apparaat nooit met schoonmaakmiddelen.

DE

Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel zum Reinigen des Geräts.

**FR**

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

DE

Reinigen Sie das Gerät niemals über einem Waschbecken.

**FR**

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.

NL

Reinig of spoel de stoomkop nooit onder de kraan.

DE

Reinigen Sie den Dampfkopf niemals über einem Waschbecken.

**FR**

L'éponge située sous le réservoir d'eau peut être retirée et nettoyée à l'eau du robinet.

NL

De spons, die zich onder het waterreservoir bevindt, kan worden verwijderd en met leidingwater worden schoongemaakt.

DE

Der Schwamm unter dem Wasserbehälter kann entfernt und mit Leitungswasser gereinigt werden.



AR

لا تغسل رأس البخار أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.



AR

استخدم فقط الإسفنجية والماء لتنظيف رأس البخار. لا تضع الماء على أزرار +/- والمؤشرات الضوئية.



AR

لا تستخدم مطلقاً مواد التنظيف عند تنظيف الجهاز.



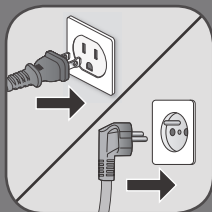
AR

يمكن إزالة الإسفنجية الموجودة أسفل خزان الماء وتنظيفها بماء الصنبور.



AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق الحوض.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان الماء تمامًا.



AR

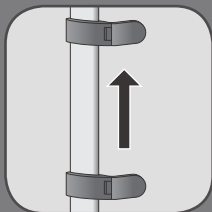
انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز تمامًا.



AR

استخدم فقط الإسفنجة والماء لتنظيف القاعدة. لا تضع الماء على لوحة التحكم.

8. التنظيف



AR

حرر العمود وارفعه ثم اقفله.



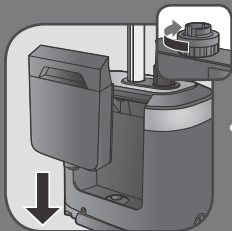
AR

ضع رأس البخار على قاعدته.



AR

إنزع السدادة ثم املا خزان الماء.



AR

قم بتثبيت سدادة خزان الماء تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.



AR

ضع الجهاز على المغسلة وفك سدادة «منع التكلس» عن طريق إدارتها بعكس اتجاه عقارب الساعة.



AR

كن حذرا ، قد يكون الماء ساخنا.
لا تفك السدادة عند استخدام الجهاز.
انتظر حتى يبرد تمامًا.



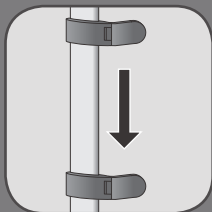
AR

قم بإمالة الجهاز لتفريغ المزيج في الحوض.



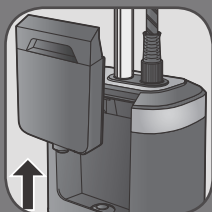
AR

ثُبت سدادة التصريف ، وركبها بشكل الكامل حتى تقفل تمامًا
وتتحقق من عدم وجود تسرب.



AR

حرر العمود واخفضه الى النصف ثم اقفله.



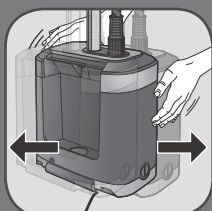
AR

افصل خزان الماء.



AR

املاً 0.5 لتر (لتر) من الماء في فتحة خزان الجهاز.



AR

هز الجهاز برفق لإزالة الجسيمات الرئيسية.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.



AR

تأكد من أن خزان الماء فارغ قبل تحريك الجهاز على عجلته



AR

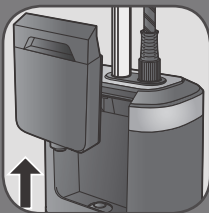
7. إجراءات إزالة الترسبات

تُطبق الإجراءات عند وميض الزر "anti-calc".



AR

تحذير! انتظر لمدة ساعة حتى يبرد هذا الجهاز تمامًا.



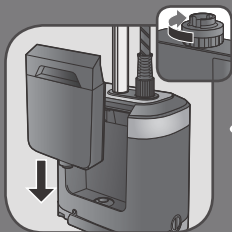
AR

افصل خزان الماء.



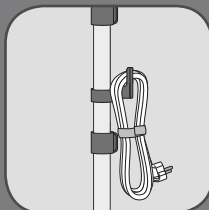
AR

انزع السدادة وأفرغ خزان الماء تمامًا في الحوض.



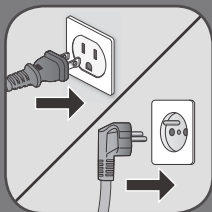
AR

ارجع السدادة الى الخزان مرة أخرى وأرجع خزان الماء مرة أخرى إلى الجهاز.



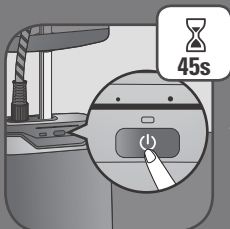
AR

لفّ السلك الكهربائي وضعه على خطاف السلك الكهربائي الخاص به.



AR

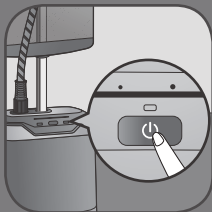
أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

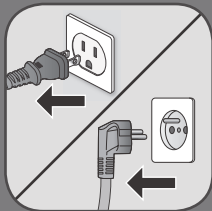
اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لتشغيل الجهاز. سيومض مستوى البخار على الحد الأقصى لمدة 45 ثانية.

6. بعد الإستعمال



AR

اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لمدة طويلة لإيقاف تشغيل الجهاز.



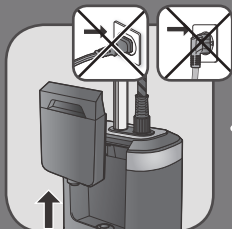
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.



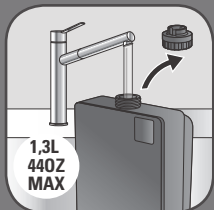
AR

يجب إيقاف تشغيل الجهاز، والضغط على زر تشغيل / إيقاف لإيقاف تشغيله.



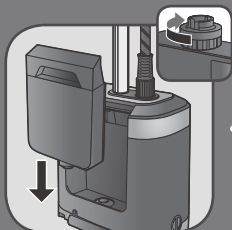
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي، ثم أخرج خزان المياه.



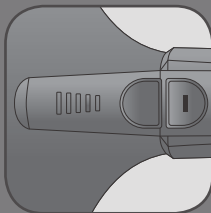
AR

انزع السدادة ثم املاً خزان الماء.



AR

ارجع سدادة خزان الماء وثبتها تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.



AR

المستوى 0 = لا مؤشرات الضوئية مضاءة = لا البخار



AR

من أجل الاستخدام الأمثل ، اضغط على النفث البخاري على الملابس من الأعلى إلى الأسفل.



AR

لا توجه البخار مباشرة على الأشخاص

5. أثناء الإستعمال



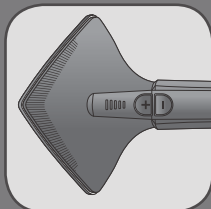
AR

إذا كان زر "WATER" يومض ، فإن مستوى الماء في خزان المياه منخفض ويجب أن يُملأ.



AR

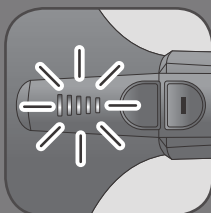
بعد 45 ثانية تقريبًا ، سيخرج البخار.



*

AR

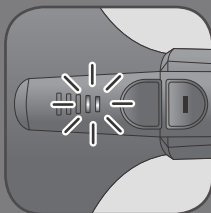
اضبط مخرج البخار بواسطة الضغط على الأزرار + و - على رأس البخار.



*

AR

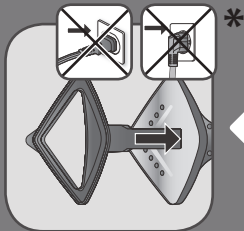
المستوى الأقصى = جميع المؤشرات الضوئية مضاءة = بخار بالحد الأقصى.



*

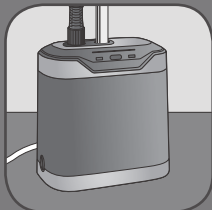
AR

المستوى 2 = 2 من المؤشرات الضوئية مضاءة = بخار منخفض



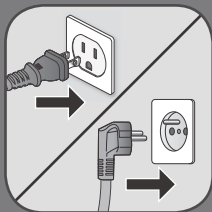
AR

يُستعمل مُلحق التجاعيد للإزالة التجاعيد بسهولة أو لإزالة التجاعيد العنيدة. يوضع القماش في الفراغ بين جُزئي الملحق. حرّك ملحق التجاعيد من الأعلى إلى الأسفل.



AR

يجب أن يبقى الجهاز في وضع أفقي على الأرض.



AR

مدد السلك الكهربائي لآخره وأوصل الجهاز بالتيار.



AR

اضغط على الزر ON / OFF ، لتشغيل الجهاز. سوف تومض المؤشرات الضوئية لمدة 45 ثانية تقريباً.



AR

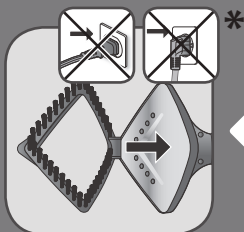
ضع الملابس التي تختارها على العلاقة.

3. الملحقات



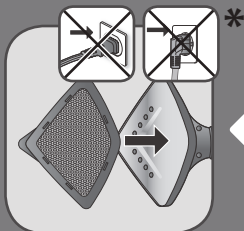
AR

يجب تركيب أو فصل الملحقات عندما يكون الجهاز باردًا وليس قيد التشغيل.



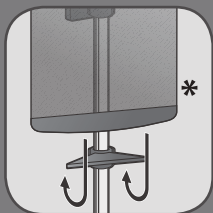
AR

تعمل الفرشاة القماشية على فتح أنسجة النسيج للحصول على اختراق أفضل للبخار.



AR

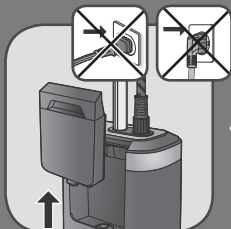
تعمل أغطية مرشحات البخار على تصفية شوائب الماء وتحمي الأقمشة من قطرات الماء.



AR

أبزم الدعامة وأدخلها في الخطاف القابل للتعديل، عن طريق ضبط الخطاف، وأقفّلها.

2. قبل الإستعمال



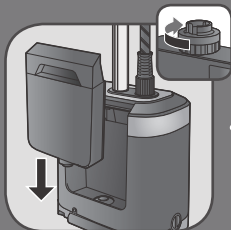
AR

انزع خزان الماء.



AR

انزع الغطاء واملأ الخزان بالماء.



AR

ثبّت سدادة خزان الماء تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.



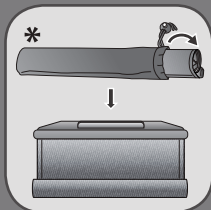
AR

حرر العلاقة وأدخلها بالكامل بشكل رأسي فوق العمود واقفلها.



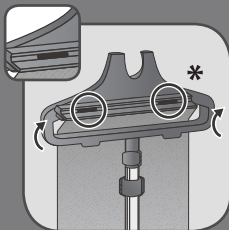
AR

ضع رأس البخار على قاعدته.



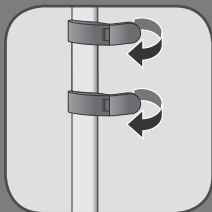
AR

أخرج الدعامة الرأسية * من الحقيبة ومددها.



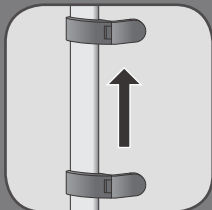
AR

علّق الجزء العلوي من الدعامة الرأسية * على العلاقة الخلفية.



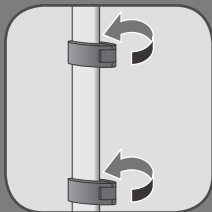
AR

افتح قفلي العمود.



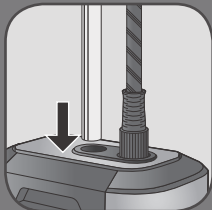
AR

مدد العمود الى النهاية.



AR

اقفل قفلي العمود.



AR

أدخل العمود في القاعدو حتى تسمع صوت "كليك".

1. **AR** علاقة + خطاف العلاقة
2. **AR** رأس البخار*
3. **AR** خرطوم البخار
4. **AR** عمود قابل للتعديل + دعامة العلاقة العمودية القابلة للتعديل* + علاقة السلك الكهربائي
5. **AR** لوحة التحكم
6. **AR** مفتاح تشغيل/إيقاف
7. **AR** مؤشر مستوى البخار*
8. **AR** زر ضد الترسبات
9. **AR** زر خزان الماء
10. **AR** خزان ماء قابل للفصل
11. **AR** سداة التصريف
12. **AR** دعامة عمودية قابلة للفصل*
13. **AR** فرشاة قماش*
14. **AR** غطاء للبخار*
15. **AR** وسادة الوبر*
16. **AR** قفّاز*
17. **AR** ملحق التجاعيد*

